



Aix Jumelages Relations Internationales

“UNIS DANS LA DIVERSITE”

Bulletin d'information
de l'Association des Jumelages
d'Aix-en-Provence
Septembre-Octobre 2011 - N° 27

Chiffre du jour :

* **360** C'est le nombre de personnes qui ont participé au jumelage de quartier au Pont de l'arc avec 170 personnes à la fête italienne de la « Torta al Testo », 100 personnes pour notre aioli et 90 personnes pour la soupe au pistou. Un échange de « palais » très apprécié !

EDITO



L'expérience de la rencontre Pila Pont de l'arc a prouvé qu'au-delà des relations que nous développons depuis des années entre la ville de Pérouse et la ville d'Aix, il est d'une importance capitale de valoriser et de faire connaître les quartiers et villages de nos villes respectives, créant ainsi des liens privilégiés et plus intimes entre leurs habitants.

Pont de l'Arc - Pila a succédé à Encagnane - San Sisto. Notre souhait est de poursuivre ces expériences très positives entre les quartiers de la ville d'Aix et leur répondant dans nos villes jumelles. Ces rapprochements ne peuvent se faire sans une volonté affirmée des maires de quartier et villages. Cette volonté, nous l'avons trouvée auprès d'Eric Chevalier, adjoint de quartier du Pont de l'Arc, de l'Association « La vie au Sud » qui a en charge d'animer son quartier, du CIQ et des nombreux habitants qui sont venus spontanément se joindre à nous. C'est toujours avec un très grand plaisir que nous nous impliquerons dans ces rencontres.

Cosimo Giunta, Président

A VENIR ...

- # Soirée spéciale "LOTTE REINIGER" - 26 septembre
- # Fiera Dei Morti à Pérouse - 1er/5 novembre
- # Festival de la chanson française - 1er/8 octobre
- # Réunion sur les partenariats sportifs - 11 octobre
- # Marché International des villes jumelles - 25/30 novembre
- # Place aux jeunes avec Mondokiddo !
- # Les bons plans pour les Séniors aixois



Comité de rédaction :

Jo Giunta, Président, Marie-Claude Dupont Fauville, Secrétaire Générale et Gaëlle Ozanon Gestion administrative avec l'aide pour le graphisme de Nassim Miloud, adhérent.



CITATION

**“Nous ne coalisons pas les états
Nous unissons les hommes”**

Jean Monnet (1888 - 1979). Homme d'Etat français, un des fondateurs de l'Union Européenne, considéré comme l'un des Pères de l'Europe.

RETOUR SUR ...



CONCERT GRANDIOSE DES MUSICIENS DU LYCEE UHLAND DE TÜBINGEN

Le concert donné, dimanche 24 juillet, par les 40 jeunes et talentueux musiciens (13 à 19 ans) du Umland Gymnasium de Tübingen, en voyage de fin d'études en Pays d'Aix, a remporté un vif succès.

Les auditeurs, venus en grand nombre, malgré la période estivale et les vacances scolaires, ont été conquis par ces talentueux jeunes musiciens d'outre Rhin. Ils ont applaudi avec ferveur les remarquables prestations du pianiste, de la jeune soprano ainsi que le solo de hautbois.

Ces talents “en herbe” menés avec brio par Ulrich Bürk leur chef d'orchestre, ont été à leur juste valeur ovationnés par le public.



Le Directeur du Conservatoire d'Aix en Provence, M. Camatte, présent lors de ce concert gratuit, absolument enthousiasmé par ces jeunes musiciens tübinger, a d'ores et déjà retenu quelques éléments qui viendront renforcer l'orchestre du conservatoire lors d'un concert programmé au Grand théâtre de Provence le 20 avril 2012.

Qu'on se le dise ! Nous aurons donc à nouveau le plaisir de recevoir et d'écouter ces jeunes musiciens allemands.

RETOUR SUR "L'ASSOGORA"

Le salon des associations du Pays d'Aix s'est tenu dimanche 11 septembre dernier sous un soleil de plomb. L'Association des jumelages y était bien entendu représentée afin de faire connaître ses activités aux nombreux aixois venus à la rencontre de la richesse du tissu associatif aixois. Merci à tous ceux qui se sont manifestés et qui nous ont aidés à tenir le stand et merci à Pays d'Aix associations d'organiser ce traditionnel rassemblement.



COUP DE COEUR ... LE DEBUT D'UNE BELLE AMITIE ENTRE LE QUARTIER DE PILA [Pérouse] ET PONT DE L'ARC

Dans le cadre du jumelage entre la ville d'Aix-en-Provence et la ville de Pérouse (Italie), 60 habitants du quartier de Pila sont venus à Aix du 2 au 5 septembre rencontrer les habitants et associations du Pont de l'Arc grâce à la volonté d'Eric Chevalier, maire du quartier du Pont de l'Arc, de Nilo Arcudi, premier adjoint au Maire de Perugia, de Mr Segazzi, le maire du quartier de Pila en Italie.

Pendant ces 3 jours, différentes associations ont pu échanger sur leurs pratiques respectives et faire découvrir aux uns et aux autres les réalités de l'animation d'un quartier.

Les citoyens des deux quartiers n'étaient pas oubliés. Les jeunes aixois ont pu participer par exemple à un atelier de création de tirelires pour aider « Topolino e Paperino », animé par les italiens.

Nos amis de Pila ont découvert nos spécialités gastronomiques au cours de deux repas « l'aïoli et la soupe au pistou » tandis que les cuisinières italiennes ont préparé aux aixois et pour plus de 170 personnes un repas composé de « Torta al Testo », spécialité de cette région de l'Ombrie.

Cette fête italienne a permis aux habitants des deux quartiers de se parler, de mieux se connaître et même de danser ensemble car de jeunes italiens ont animé la soirée grâce à un concert rock et swing.

Ces rencontres ont pu être organisées grâce à l'implication de plusieurs associations et partenaires dont la vie au Sud, le CIQ du Pont de l'Arc et la volonté affichée de monsieur Cassici, président de la PROLOCO de Pila (Association de quartier) qui a œuvré en parfait partenariat avec l'association des jumelages et tout particulièrement Bernadette Amoros, présidente des relations Aix-Perugia.



UNE CARTE ET UN TIMBRE EN EDITION LIMITEES !

Pour cet évènement, une carte et un timbre "1er jour" en édition limitée ont été édités grâce à Yvon Roméro et Christian de l'association philatélique du Pays d'Aix. Si vous souhaitez vous en procurer (2€), merci de contacter l'association des jumelages.



LES SENIORS SONT DE RETOUR DE BATH !

Un petit groupe de jeunes séniors aixois a fait une visite citoyenne à Bath et ils en sont revenus enchantés. La ville est magnifique sous le soleil et les guides excellents. Comme le jumelage est très actif, nous avons eu le privilège d'écouter l'organiste de la cathédrale St Sauveur d'Aix, Chantal de Zeuw, jouer dans l'Abbaye de Bath; quelle fierté ! Nos sorties nous ont menés à Stonehenge et Longleat que vous avez tous vus dans beaucoup de films - Harry Potter, Emma, etc... A bientôt à Bath!

Isabel De Castro



* A VENIR ... NOËL AVANT NOËL ! LE MARCHE INTERNATIONAL DES VILLES JUMELLES

L'Assogora marque la rentrée des associations et pour l'Association des Jumelages, l'organisation du Marché International des Villes Jumelles qui se déroulera cette année du vendredi 25 au mercredi 30 novembre 2011 sur la place Jeanne d'Arc à Aix.



L'organisation s'accélère avec au programme :
- à l'intérieur du chapiteau :
les participations des commerçants venus des villes jumelles TUBINGEN - PEROUSE - COIMBRA - GRENADE - CARTHAGE et BATH.
Seront également présentes, les villes de KUMAMOTO (JAPON), CORAL GABLES et BATON ROUGE réunies sous la bannière USA.
Animations grâce au concours de groupes de musique, danses et chant.
Soirée portugaise autour des spécialités de ce pays.
- à l'extérieur du chapiteau, Les pagodes accueilleront traditionnellement la gastronomie de Tübingen et de Pérouse. Retrouvez tous les détails de cette manifestation vous seront communiqués en temps utiles. D'ores et déjà, nous vous invitons à inscrire sur vos agendas les dates du marché 2011, - 25 au 30 Novembre - et vous y attendons nombreux !
- Marie-Claude Dupont Fauville



A DECOUVRIR ... SOIREE SPECIALE "LOTTE REINIGER LA MAÎTRESSE DES OMBRES"

>> A 17h15 :

Visite guidée privée de l'exposition
Réservé aux adhérents de l'association des jumelages et de l'association des amis du Musée des Tapisseries

>> A 18h30 :

Conférence par Pierre Jouvanceau, docteur en esthétique et sciences de l'art et spécialiste du film de silhouettes.

LUNDI - 26 SEPTEMBRE 2011

Les images de silhouettes, fixes ou animées, sont à la fois évidentes et mystérieuses. D'une part, elles évoquent à coup sûr ce qu'elles représentent, malgré un dépouillement formel extrême; d'autre part leurs zones d'ombre, desquelles rien ne transparait, contrebalancent cette évidence. En les regardant, nous sommes simultanément sûrs et pleins de doute.

Lotte Reiniger, tout au long du XXe siècle, a exploré et interrogé sans relâche cette dualité de la silhouette.

A ses deux formes traditionnelles, le découpage fixe et le théâtre d'ombres, qu'elle pratiquait avec la même dextérité, elle a su très tôt en ajouter une troisième, en faisant se rencontrer avec bonheur la silhouette et le cinéma d'animation.

Des « Aventures du Prince Achmed » aux découpages illustrant les quatre grands opéras de Mozart, son abondante production fixe et animée constitue une œuvre de tout premier plan, inventive et variée. Pierre Jouvanceau découvre le cinéma d'animation pendant ses études d'arts plastiques à l'université de Paris-I. Une rencontre avec Lotte Reiniger l'incite à explorer plus attentivement le monde des silhouettes animées, auquel il consacre sa thèse de doctorat en esthétique et sciences de l'art à la Sorbonne en 1993.

Musée des Tapisseries
Ancien Palais de l'Archevêché
28, Place Des Martyrs de la Résistance
Aix-en-Provence
ENTRÉE LIBRE

En partenariat avec les Amis du Musée des Tapisseries et du Pavillon de Vendôme et le centre franco Allemand de Provence
Renseignements : 04 42 16 11 75

* A VENIR ... FIERA DEI MORTI A PEROUSE

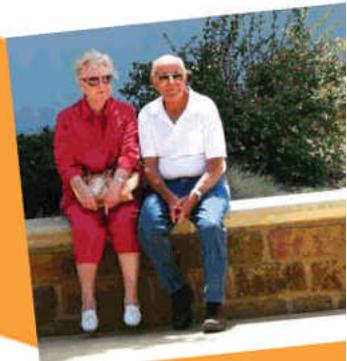
Début novembre, comme chaque année se tient à Pérouse « la fiera dei Morti ». Ce marché remonte à l'époque médiévale car des documents écrits mentionnent déjà la Foire dès 1260. Son nom à l'époque était « la Fiera di Ognissanti » (foire de la Toussaint), comme elle a lieu autour de cette période religieuse. Aujourd'hui, la Fiera dei Morti qui a lieu à Pérouse du 1er au 5 novembre, est considérée comme une des plus importantes d'Italie. Grâce à nos liens d'amitié, des commerçants aixois y sont invités à représenter les saveurs et les senteurs de la Provence.

LES JUMELAGES DEMENAGENT ..

Début novembre, l'Office de Tourisme d'Aix-en-Provence intégrera ses nouveaux locaux, de l'autre côté de la rue, aux allées provençales. L'association des jumelages vous accueillera dans ce nouveau bâtiment au rez-de chaussée, Veuillez d'ores et déjà noter notre nouvelle adresse :
Office de Tourisme, 300 avenue Guiseppa Verdi, 13100 Aix-en-Provence

BONS PLANS POUR LES SENIORS AIXOIS !

Sylvaine Di Caro, conseiller municipal en charge des personnes âgées, et le service solidarité seniors constitué en janvier 2010 développent des activités pour nos anciens afin de créer du lien social et lutter contre l'isolement. Chaque année, ce service organise traditionnellement autour de Noël un repas et la distribution d'un colis festif. Pendant tout l'été, le service propose aux personnes seules des animations chaque mardi et jeudi après-midi et met en place une veille saisonnière pour apporter aide aux personnes inscrites sur le registre communal dans l'hypothèse d'un déclenchement du plan canicule. Le service solidarité seniors propose également des sorties et excursions tout au long de l'année. Le programme sera bientôt disponible. Une journée est déjà prévue le 29 septembre au cabaret de Gignac. Pour tout renseignement et inscription, vous pouvez contacter la Mission Solidarité Seniors Bâtiment le Ligourès - 2ème étage au 04 42 91 89 23 / 88 07



A NE PAS MANQUER !



FESTIVAL DE LA CHANSON FRANÇAISE

Pour ceux qui aiment la chanson française, ce festival se tiendra en Pays d'Aix du 1er au 8 octobre 2011. Renseignements sur : www.festival-chanson-francaise.com ou au 06 82 78 11 85

PARTENARIATS SPORTIFS

Parce que le sport permet la rencontre, parce qu'il permet des moments de partage et parce qu'il détient un langage universel, nous organisons mardi 11 octobre à 18h, une réunion d'information à destination des associations de sport. Cette réunion aura pour but de mieux faire connaître le jumelage aux clubs aixois et de les encourager à accueillir des clubs de nos villes jumelles ou d'aller les rencontrer sur place.



1,2, 3 ... A VOS AGENDAS !

Lundi 26 septembre :
17h15 : visite guidée de l'exposition Lotte Reiniger au musée des Tapisseries (réservée aux adhérents)
18h30 : Conférence par Pierre Jouveau sur l'œuvre de Lotte Reiniger
Du 25 au 30 novembre :
Marché International des villes jumelles, place Jeanne d'Arc

PLACE AUX JEUNES ...

Invitée au lancement de « Mondokiddo », site internet ludo culturel sécurisé pour les enfants de 8 à 11 ans, l'Association des Jumelages a jugé utile de vous informer de l'intérêt que peut présenter ce site dont le but est de relier les enfants du monde, leur donner envie d'apprendre les langues étrangères par des échanges et des jeux culturels en ligne avec bien évidemment, en priorité, nos villes jumelles. Le site www.mondokiddo.com totalement sécurisé est accessible par abonnement où seuls parents ou enseignants, avec l'accord parental peuvent inscrire les enfants.

Mondokiddo Contact SIMPSON Stéphanie 06 01 81 04 45



mondokiddo
un tout petit monde

PROJETS 2012 : CONTACTEZ NOUS !

En tant qu'association ou particulier, vous avez peut-être des projets avec nos villes jumelles pour l'année 2012 ou 2013. N'hésitez pas en venir en parler avec nous. C'est le bon moment car nous travaillons déjà sur notre programmation 2012.

Aix Jumelages Relations Internationales

Toutes les infos sur notre site
www.aix-jumelage.com, rubrique "actus" !

UN GRAND MERCI
POUR NOS PARTENAIRES

